

ÉDITO

“Lorsque les hommes travaillent ensemble,
les montagnes se transforment en or”

proverbe chinois

Le Pôle Verrier, ainsi que le Cerfav, sont de plus en plus sollicités pour expertiser des projets en France comme à l'étranger, qu'il s'agisse de nouveaux produits, de restructuration d'entreprise, ou bien encore de projets de développement, particulièrement en milieu rural. Faut-il (re)dire que les structures mises en place à Vannes-le-Châtel et Nancy disposent de solides compétences technologiques dans la filière verre, de savoir-faire incontestables dans le domaine de la formation, de plusieurs bases de connaissances informatives compilées depuis 15 ans maintenant ? Mais ces deux structures, et c'est sans doute leur plus grande richesse, s'appuient aussi sur un large réseau de partenaires internationaux. Qu'il s'agisse de la formation européenne dont le Cerfav assure la direction, du projet Vitra ou bien encore de la veille avec les nombreux correspondants du Pôle, les réseaux sont une voie d'espérance pour toutes les petites structures.

Car contrairement aux grandes entreprises qui n'en finissent plus de se regrouper, de se racheter, de se restructurer pour rester compétitives, nous n'avons pas, à l'instar des PMI-PME, d'autres armes que de trouver, dans un proche environnement, les moyens de survivre et de nous développer. Or se développer, c'est innover.

Et à bien y regarder, le problème n'est pas si difficile à surmonter pour peu que chacun prenne conscience des opportunités offertes et se donne les moyens de se remettre en question en puisant tous les atouts disponibles dans son entourage. Pour autant, si cette solution reste facile à exprimer, elle n'en reste pas moins souvent complexe à mettre en œuvre : mobilisation difficile des aides financières, manque d'équipements, manque de temps, difficultés à trouver les bonnes informations, les bons partenaires...

Conscients de ces problèmes, nous essayons chaque jour de mettre tout en œuvre pour vous apporter des solutions aussi personnalisées que possible en amorçant notamment de nouveaux partenariats. A vous de saisir cette opportunité, nous sommes à l'écoute.

Denis Simermann - Directeur du Pôle

SOMMAIRE page 1 > édito, translucide / page 2 > brèves, projet vitra /
page 3 > pôle d'innovation, journées techniques / page 4 > Formations



Virginie Chastagnier lors de l'évaluation des travaux de fin d'année - exposition translucide

Translucide : la promotion 13 des compagnons verriers s'expose au Conseil Régional de Lorraine

Notre rôle d'école est de former, de stimuler, de critiquer, d'aider, de consolider et puis d'évaluer les travaux de nos élèves avant qu'ils ne s'engagent dans la voie professionnelle. Quelle meilleure évaluation que de montrer au grand public les travaux réalisés et quel meilleur moyen pour situer les ambitions professionnelles ?

Cette démarche est notre choix depuis plusieurs années et en juillet dernier nous avons monté d'un cran le challenge. Il s'est agi de présenter les travaux dans un vaste lieu prestigieux aux yeux des élus régionaux qui avaient choisi d'inviter très largement les partenaires de la grande région Sarre-Lorraine-Luxembourg.

Parmi les membres du jury, nous avons sollicité deux experts du verre qui connaissent autant les dimensions techniques et artistiques que les réalités du marché de l'art verrier en France et en Europe : Rebecca Pollack dirige la galerie Place des arts de Montpellier et Karen Ruehl est conservatrice du musée du verre de Frauenau non loin de Munich. Elles ont toutes deux été très enthousiastes voire étonnées de la diversité des pièces présentées, de la qualité des réalisations et de la passion de ces

jeunes artistes verriers.

Cette manifestation de fin d'année s'avère devenir d'année en année un événement observé dans le microcosme du verre, permet les contacts et offre des solutions professionnelles aux “anciens” élèves. Ainsi certains se sont vus proposer de participer à une université du verre, d'autres de plancher sur un projet de design verrier ou de signer un contrat de travail avec une entreprise.

Plusieurs industriels et patrons de PME verrières étaient présents, tel Wilhem Derix, responsable de l'entreprise allemande Derix Art glass spécialisée dans le verre décoratif et architectural, intéressé pour louer les services de plusieurs de ces jeunes.

Du nouveau pour 2007

Attentif à renforcer cet événement en 2006-2007, le Cerfav ouvre une nouvelle action de formation supplémentaire de haut niveau appelée concepteur-créditeur en métiers d'art. Cette opération va permettre aux élèves qui y participent de pousser encore un peu leur niveau technique, de travailler davantage leur approche artistique et conceptuelle et, point non-négligeable, de bâtir un plan d'af-

Projet Vitra : fin de la première phase

Le CERFAV a posé les dernières pierres de la première partie du projet VITRA. Rappelons que ce projet consiste en la création d'un site internet proposant des vidéos pédagogiques sur diverses techniques du verre européennes. Depuis le début de l'année 2006, six techniques ont ainsi été filmées dans les ateliers du Cerfav : sculptures à chaud, pâte de verre, verres vénitiens avec reticello, incalmo, graal et ariel.

Fin mai, le projet s'est poursuivi avec le tournage de la grisaille, technique de peinture sur verre, avec au bout du pinceau Josette Trublard, Meilleur Ouvrier de France. En juin, nous avons accueilli des maîtres verriers de République Tchèque : Pavel Tille et Frantisek Eis ont fait devant



les caméras une démonstration de soufflage à la tchèque, tandis que Milan Baka s'asseyait derrière son impressionnante machine traditionnelle de gravure à la roue et que Silva Karlovská s'emparait du pinceau pour présenter sa technique de peinture sur verre : l'émaillage en bas relief. Enfin en juillet, c'est sous une

chaleur torride qu'Emmanuel Sztuka, jeune artiste français, a courageusement décortiqué de nombreux gestes de base de sa technique phare : les perles de verre au chalumeau. Pendant l'été, le réalisateur a commencé à monter les films, bases de données d'images et idées, qui seront visibles sur internet en octobre 2007.

Aurélien Wellenstein

Portes ouvertes au cerfav Dans le cadre des journées des Métiers d'Art :

Vendredi 20 octobre 2006
Samedi 21 octobre 2006

Vendredi 06 avril 2007
Samedi 07 avril 2007

A l'occasion de la fête du Feu

Vendredi 01 juin 2007
Samedi 02 juin 2007

Exposition translucide : David Arnaud

Anne Donze

Eri Maeda et le jury



.../... suite de la page 1

www.idverre.net

Chaque jour, toute l'actualité du verre sur la page d'accueil

- L'offre de **conception et d'hébergement** sur idverre.net n'a jamais été aussi attrayante et efficace en terme de visibilité dans les moteurs de recherche, en particulier sur Google vers lequel nous déployons tous nos efforts.

Consulter nos offres d'hébergement et les dernières conceptions et n'hésitez pas à comparer le rapport qualité/prix du service de web-design du Pôle verrier :

idverre.net/veille/conception.php

- Si vous souhaitez **faire connaître vos produits** sur idverre contacter isabelle samain au 03 83 36 83 12 idverre.net/veille/communication.php

faire à partir de produits ou d'œuvres qu'ils auront l'occasion de présenter et de tester lors de salons ou d'expositions. Une fois encore, l'opportunité de présenter les créations à des clients potentiels est privilégiée. Cette action de formation va compléter le niveau déjà très pertinent atteint par les stagiaires actuels et devrait conduire à l'essaimage et à la création d'activité pour la plupart d'entre eux. Nous sommes certains que la plus value créative qu'apportent des artisans et des artistes à leurs œuvres est la condition indispensable pour rendre viable une activité dans ce domaine. La mission métiers d'art de Lorraine partage ce point de vue et a décidé de solliciter le Cerfav pour

élargir cette méthode d'accompagnement à la création artistique avec d'autres métiers d'art (ébéniste, tapissier etc...) Rendez vous en juillet 2007 : à côté des stagiaires compagnons verriers d'autres travaux seront présentés qui, souhaitons-le, ne devraient pas manquer d'attirer toutes celles et ceux désireux de soutenir et de valoriser de jeunes talents. L'exposition est restée tout l'été et jusqu'aux journées du patrimoine, le 17 septembre 2006 dans le cloître Saint Clément, siège du Conseil Régional de Lorraine.

plus d'infos

www.idverre.net/voir/jeunetalent.php

Denis Garcia

Arts décoratifs

A la suite d'un vaste chantier de rénovation, le musée des arts décoratifs de Paris sera à nouveau ouvert au public dès le 15 septembre 2006 pour nous offrir des espaces et services adaptés à la richesse du patrimoine et aux exigences d'un musée moderne. Pour en savoir plus, télécharger le dossier de presse ou le plan du bâtiment : www.lesartsdecoratifs.fr

Fonds Silvano Tagliapietra

Une bourse destinée à effectuer un stage à l'université d'été 2006 de Frauenau en Bavière a été décernée à quatre stagiaires du Cerfav issus de la promotion compagnon 13. Il s'agit de Anne Donze, Virginie Chastagnier, Noémie Dupont et Arnaud David. L'expérience fut riche d'un point de vue technique comme humain et les organisateurs allemands ravis de voir enfin de jeunes français franchir le seuil de la Bild Werk.

www.bild-werk-frauenau.de

Young Glass 2007

Le Musée du Verre d'Ebeltoft organise un concours international doté de cinq prix :

le Prix Kyohei Fujita Memorial : 5000 euros, le Prix Holmegaard : 5000 euros, le Prix Lino Tagliapietra : 5000 euros, le Prix Ebeltoft : 5000 euros, le Prix Styben Valkema : 4 semaines de résidence

Le concours est ouvert à tout artiste, artisan, designer ou étudiant verrier, ou utilisant le verre comme élément-clé de son travail. La seule condition requise est d'être né après le 1er janvier 1972.

Jury : Ann Wolff (Allemagne/Suède) Dante Marioni (USA), Dan Klein (UK) Mereta Ahnfeldt-Mollerup (Danemark) Finn Lynggaard (Danemark) Date limite de retour des dossiers : le 1er janvier 2007

Plus d'infos et téléchargement des dossiers d'inscription :

Glasmuseet Ebeltoft
att.: Sandra Blach Strandvejen 8
8400 Ebeltoft Denmark

Tel: +45 86 34 17 99

Fax: +45 86 34 60 60

glasmuseet@glasmuseet.dk

Plus d'infos et téléchargement du dossier d'inscription : www.glasmuseet.dk

Daum a vendu ses premières créations réalisées à l'aide des technologies numériques

Les tigres de pâte de verre de Daum font fureur en Chine. Vendues 10 000 euros pièce, ces créations en série limitée à 88 exemplaires sont les premières réalisées à l'aide d'outils CAO que le cristallier commercialise.

Les résultats sont probants : les temps de cycle et les coûts de développement sont réduits de 30 à 50%, le nombre d'objets nouveaux peut passer de 30 à 40 par an, et le Cirtès (St Dié) a mis au point une nouvelle résine polyuréthane utilisable en micro-fraisage ou sculpture manuelle.

Les moyens mis en oeuvre sont les suivants :

- un budget total de plus d'1/2 million d'euros, supporté pour 50% par Daum et pour 50% par des partenaires régionaux.
- 4 modelers et 5 créateurs de chez Daum ont été mobilisés, et 12 spécialistes du Cirtès ont participé au projet.
- la plate-forme de développement rapide du Cirtès a été exploitée (scanner de numérisation, CAO, logiciel Stratoconception III...), et deux bras haptiques ont été achetés avec Daum.
- Ces recherches ont été menées suite au symposium 2004 organisé par le Pôle verrier.

Source : L'Usine Nouvelle, 14/09/06, n° 3022, KETELS Olivier, p. 91

Observateur du design

La sculpture fleur-en-volée de Jean-Baptiste Sibertin-Blanc pour Daum, réalisée avec l'aide de la CAO, a été sélectionnée par l'Observateur du design 2007.

L'inauguration de l'exposition aura lieu le mardi 10 octobre 2006 à la Cité des sciences et de l'industrie en présence de M. François Loos, ministre délégué à l'industrie ; elle sera précédée par la remise des étoiles qui sont décernées le jour même par le Jury.

L'Observateur du design 07 est présenté à la Cité des sciences et de l'industrie jusqu'au 14 janvier 2007 du mardi au samedi de 10h à 18h, le dimanche de 10h à 19h, fermé le lundi 30, avenue Corentin-Cariou 75019 Paris

JOURNÉES TECHNIQUES 2006-2007

Dans le cadre de ses actions de transfert technologique et de service aux entreprises verrières, le Pôle d'Innovation du Cerfav met en place pour l'année 2006-2007 plusieurs journées d'information sur des thèmes d'intérêt verrier, où vous retrouverez techniques, produits, connaissances pratiques et théoriques, synthèse autour d'une thématique...

Venez y assister pour y glaner renseignements et contacts utiles à votre activité, cultiver votre curiosité et votre savoir-faire.

Merci de prendre note des prochaines journées auxquelles viendront s'ajouter d'autres rendez-vous en fonction de l'actualité et de vos souhaits et suggestions.

• 6 novembre 2006

Verre feuilleté : normes et techniques, mise en application du nouveau DTU

• 10 novembre 2006

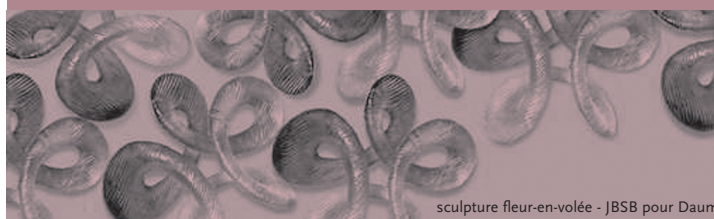
Les luminaires, conception et réglementation

• 8 décembre 2006

La fibre optique, connaissance du produit et utilisation en création

• Premier trimestre 2007 (dates à préciser)

- Le point sur les techniques laser dans le marquage, la décoration et autres usages verriers
- Atelier vitrail : le point sur la sécurité vis-à-vis du plomb.



Si vous êtes intéressé(e) par une ou plusieurs de ces journées, contactez-nous pour plus d'informations.

Votre avis et vos préoccupations nous intéressent et nous souhaitons en tenir compte dans le développement des thèmes cités.

Nous sommes également à votre écoute et attentifs à vos suggestions pour d'autres thèmes que vous souhaiteriez voir exploités.

Nous nous tenons par ailleurs à votre disposition pour répondre à vos demandes spécifiques :

- questions techniques
- recherches de fournisseurs
- recherches appliquées

contact : Christine Assfeld

03 83 25 49 90

assfeld@idverre.net

Ces journées bénéficient d'une prise en charge auprès de votre Chambre de Métiers (FAF Métiers & Services) Au titre de la formation professionnelle conçue par un organisme agréé.

Colloque international Le verre matériau fonctionnel du futur Pole Verrier - EEIGM - Nancy

Aujourd'hui, les parois vitrées n'ont plus pour seule fonction d'assurer l'entrée de la lumière naturelle, on leur confère un certain nombre d'autres propriétés interférant en permanence sur notre environnement.

C'est pourquoi, le Pôle Verrier, en partenariat avec le Réseau Verrier Lorrain des laboratoires universitaires (Revelor), organise à Nancy un colloque international autour de "l'intelligence du matériau" dans les domaines de l'automobile et du bâtiment. 24 conférences animées par des spécialistes européens aborderont les problématiques liées à l'habitat, aux transports, à l'innovation ainsi qu'aux nanoverres.

Ouvertes aux architectes, étudiants, chercheurs et industriels, ces journées illustrées par des applications pratiques, feront le point sur l'état des recherches actuelles.

le site du colloque : www.idverre.net/colloque-verre-futur

Contact : pole@idverre.net

Rappel du programme

16 Novembre 2006

- Utilisation des verres fonctionnels dans l'habitat
- Utilisation des verres fonctionnels dans les transports
- Verre et innovations
- Utilisation des nanoverres

17 Novembre 2006

- Du verre Antique aux nanoparticules
- Verre auto-nettoyant
- Coloration du verre par revêtements
- Revêtements X-chrome

A VENIR : FORMATIONS COURTES TOUT PUBLIC

Perles de verre

du 14/11/06 au 1/12/06 - 98 h
* COMPLET - Surveiller le site pour une nouvelle programmation-public : Bijoutiers, débutants dans la discipline justifiant d'une démarche artistique. Apprendre à se servir d'un chalumeau, pratiquer les gestes de base de chauffe et d'étirage, créer ses motifs, ses perles et assortiments sont les objectifs proposés. Les spécialistes qui animent ce cycle concis apportent les compétences nécessaires à développer vos propres idées de création de perles et parures.

Thermo-fusing

du 10/01/07 au 6/04/07 - 441 h tout public
Ce cycle dense et très complet propose une première approche des principales techniques de thermo-fusing, sérigraphie, prise d'empreinte, thermo-inclusion, réalisation de moule pour le thermoformage, sensibilisation aux harmonies et travail des couleurs.
Intervenants : O. Léonard, U. Zembok, H. Kampmann, E. Piechna, A. Deli

A VENIR : FORMATIONS TOUT PUBLIC + ARTISANS

Découvrir le fusing, le thermoformage et le parachèvement

du 6/11/06 au 17/11/06
public : Débutants - première expérience de coupe.
L'objectif est d'appréhender les possibilités et les limites du fusing et du thermoformage. On y délivre les informations de base pratique : l'utilisation des fours, la cuisson, la compatibilité des verres, les premières compositions à partir de verres transparents et colorés. Le module se clot avec le parachèvement des pièces réalisées.
Formateur : Léonard Olivier

Peintures et grisailles

du 21/11/06 au 15/12/06 - 133 H
public : Monteurs en plomb disposant de qualités artistiques, peintres. (2 niveaux proposés) Grisailles, peintures de style, maquettes, reconstitution, création. Cette formation offre la découverte et la pratique de la grisaille en respectant les contraintes des styles d'époque. Appliquée en création, elle donne accès à un univers nouveau aux peintres et graphistes.
Intervenants : J. Trublard, T. Ruhlman, O. Wegmann

Sablage

du 5/12/06 au 21/12/06 - 98 H
public : Débutants, miroitiers, décorateurs
De la gravure à la sculpture tel est le programme de ce cycle de

3 semaines. Pratique des équipements tels que la cabine de sablage, acquisition des gestes de base et de la dextérité pour la gravure par passages successifs ou de la sculpture. Vous êtes guidés au départ par des techniciens et dans un second temps par un artiste qui a su tirer parti du sablage. Au cours de la formation, vous expérimentez les différents procédés de masquage, qu'ils soient en vinyl ou photopolymère.
Intervenants : G. Schüller, S. Linn, A. Deli, F. Golfier

Pâte de verre - perfectionnement

du 16/01/07 au 9/02/07 - 133 H
public : Avoir suivi une initiation à la pâte de verre.
Après une première expérience en pâte de verre, vous envisagez de progresser en réalisant vos propres créations. Le formateur vous guide et vous conseille dans vos choix techniques, vous fait bénéficier de sa sensibilité d'artiste. Ce stage fonctionne par petits groupes chacun développant sa démarche, explorant des techniques, des procédés, étudiant des solutions qui bénéficient à tous les participants. Une vraie formation active associant techniques et créations.
Olivier Weber, modelleur, sculpteur est un artiste accompli. Il a peu à peu évolué vers le verre et la pâte de verre pour en devenir un vrai spécialiste.
Intervenants : O. Weber, G. Stahl

APPRENTISSAGE

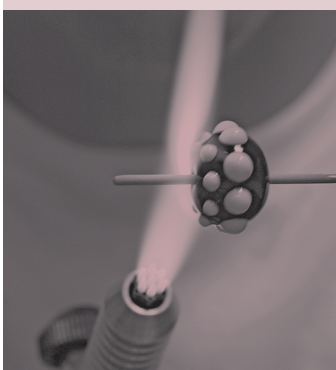
Résultats aux CAP
taux de réussite

apprentis

vitrail	80%
déco	88,88%
verrier main	80%

compagnons

vitrail	100%
déco	85,71%
verrier main	100%



• Dates des stages •

CVE 1^{ère} année

période
30 oct au 10 nov 06
02 au 13 avril 07
25 juin au 06 juillet 07

CVE 2^{ème} année

09 au 27 octobre 06
12 au 23 mars 07
28 mai au 22 juin 07

Concepteur créateur verrier

période	option
25 sept au 13 oct 06	soufflage
09 au 27 oct 06	verre et aménagement
05 au 16 mars 06	tous
28 mai au 22 juin 07	tous

renseignements
formation :

Annabelle Babel
03 83 25 49 90
babel@idverre.net
www.idverre.net/form

Poilprez Isabelle

Soufflage des murrhines

du 21/11/06 au 24/11/06
public : Verriers expérimentés
Isabelle Poilprez expose dans les plus grandes galeries et hauts lieux du verre. Cette jeune artiste, issue du Cerfav, poursuit son parcours dans les ateliers de Murano. Elle veut partager sa technique et son regard sur le verre. Une semaine à ne pas manquer pour apprendre la tradition puis créer ses propres modèles !

Feuilletage décoratif Evasafe

du 21/11/06 au 24/11/06
Sécuriser un volume de verre en y incorporant un décor intercalaire

Oulevay Yann

Cannes et filigranes

du 5/12/06 au 8/12/06
public : Souffleurs ayant une expérience du travail à main levée et sachant marbrer correctement.
Yann Oulevay, ancien stagiaire Cerfav et aujourd'hui artisan, a forgé son expérience dans les ateliers de Murano. Il propose, à partir des baguettes que vous avez étirées, de réaliser les décors traditionnels vénitiens.



GONET Mattéo

Incalmo

du 30/01/07 au 2/02/07
public : Souffleurs maîtrisant le façonnage des formes de base à main levée. Matteo Gonet, formé au Cerfav, a été pendant 4 ans le responsable de l'atelier à chaud du CIRVA. Il intervient dans les techniques délicates d'incalmo que peu de verriers français pratiquent. N'hésitez pas à vous inscrire à ces quatre journées.



Pôle Verrier
EEIGM 6, rue Bastien-Lepage
BP 630 54010 Nancy cedex
Tél. 03 83 36 83 12 port. 06 08 31 07 97
E-mail : pole@idverre.net

directeur de la publication : Claude Hüe

rédacteur en chef : D. Sirmann
maquette : ithaque design graphique >>
mise en page : F. Golfier
crédit photo : François Golfier, Murielle Languin
ont collaboré à ce numéro : D. Garcia, M. Languin, E. Durand, C. Assfeld, D. Sirmann, A. Babel, A. Wellenstein.

revue trimestrielle - 5 €
ISSN : 1630-9081 - tirage : 2000 ex.

contact abonnement : Éléonore Durand
03 83 25 49 90 - durand@idverre.net

NOS REMERCIEMENTS PARTICULIERS

aux Ateliers d'Art de France, au Fonds Social Européen, à la Région Lorraine, au Conseil Général de Meurthe et Moselle, à la Drire, au Ministère du travail, à Gaz de France, à Villes et Métiers d'art, à la direction de l'Artisanat, à la société Effetre et à la SEMA, à la Ville de Nancy, et à la Communauté Urbaine du Grand Nancy pour leur soutien et leur contribution au développement du Pôle Verrier et à tous ceux qui nous aident à promouvoir les arts et techniques du verre.



Gaz de France



Région Lorraine